

Radikal Sätze mit Übersetzungen

- 今は家がたくさんあるが、三十年前、ここは林だった。

= Jetzt gibt es viele Häuser, aber vor 30 Jahren war hier ein kleiner Wald.

- アマゾンの森林には、動物がたくさんすんでいる。

= Im Amazonas (Regen-)Wald leben viele Tiere.

- コンビニの前に、コーヒーの看板が立っている。

= Vor dem Convenience Store steht ein Kaffee-(Werbe-)Schild.

- 二枚の板を使って、テーブルを作る。

= Ich stelle einen Tisch her, indem ich zwei Bretter benutze.

- 今年の一年生には、積極的な学生がたくさんいる。

= Es gibt viele aktive Schüler unter den diesjährigen Erstsemestern.

- 南極も北極も、とても寒い。

= Sowohl auf dem Südpol als auch auf dem Nordpol ist es sehr kalt.

- 情報工学は、コンピューターの科学だ。

= Informatik ist die Wissenschaft der Computer.

- このカフェには、いろいろな種類のケーキがある。

= In diesem Café gibt es verschiedene Sorten an Kuchen.

• ヒマワリの種が入っているパンを食べる。

= Ich esse ein Sonnenblumenkernbrot.

• クラスでは積極的に日本語を話しましょう。

= Lasst uns im Unterricht aktiv Japanisch sprechen.

• 明日の朝までに、雪が五センチぐらい積もると聞きました。

= Ich habe gehört, dass sich bis morgen früh ungefähr 5cm Schnee anhäuft.

• 実は、お金がないんです。

= Um ehrlich zu sein habe ich kein Geld.

• 毎年、秋にはこの木にたくさんのリンゴが実る。

= Dieser Baum trägt jeden Herbst viele Äpfel.

• 今晚、家にオーストラリア人のお客さんが来る。

= Diesen Abend kommt/kommen ein australischer Gast/ australische Gäste nach Hause.

• このコンサートホールは、ステージと客席が近い。

= In dieser Konzerthalle ist die Bühne nah an den Zuschauerplätzen/ am Publikum.

• 大学の美術館に、アートを寄付する。

= Ich spende dem Kunstmuseum der Universität Kunst(-gemälde).

• お年寄りには、親切にしましょう。

= Lasst uns freundlich zu Senioren ein.

• 新幹線の指定席のチケットを買う。

= Ich kaufe ein Shinkansen-Ticket mit Sitzplatzreservierung.

• 「元旦」は一月一日を指す。

= „Neujahrstag“ zeigt auf den 01. Januar.

• 子どもがナイフで指を切った。

= Ein Kind hat sich mit einem Messer in den Finger geschnitten.

• 野球の投手がボールを投げる。

= Der Werfer/ Pitcher im Baseball wirft den Ball.

• 野球の投手がボールを投げる。

= Der Werfer/ Pitcher im Baseball wirft den Ball.

• 図書館でおもしろい本を探す。

= Ich suche in der Bibliothek nach (einen) lustigen/ interessanten Buch/ Büchern.

• 新幹線は、時速 300 キロの速さで走る。

= Shinkansen fahren mit einer Geschwindigkeit von 300 km/h.

• あの女の方は、日本で一番速いランナーだ。

= Diese Frau ist die schnellste Läuferin in Japan.

• 新幹線は、時速 300 キロの速さで走る。

= Shinkansen fahren mit einer Geschwindigkeit von 300 km/h.

- 来年の春、高校から大学に進学する。

= Nächstes Jahr im Frühling wechsele ich von der Highschool auf die Universität.

- この道を右に進んでください。

= Bitte gehen Sie diesen Weg nach rechts weiter.

- 「飲んだ」は「飲む」の short form の過去形だ。

= „getrunken“ ist die Vergangenheitsform in der short form von „trinken“.

- 今日の四時過ぎに、町で友達に会うつもりだ。

= Ich habe vor mich heute mit Freunden in der Stadt nach vier Uhr zu treffen.

- その研究者は、ガン細胞について本を書いている。

= Dieser Forscher schreibt ein Buch über Krebszellen.

- 長い手紙で、理由を細かく説明した。

= Ich habe in einen langen Brief die Gründe ausführlich erklärt

- 犬のグレーハウンドは、足が細くて、長い。

= Windhunde haben dünne lange Beine.

- 紙に長い線を二本描く。

= Ich male auf ein Blatt Papier zwei lange Striche.

- 「しかし」や「そして」は接続詞だ。

= „Jedoch“ und „und“ sind Verbindungswörter.

- ニュースでは、今週は雨が続くと言っていた。

= In den Nachrichten wurde gesagt, dass es diese Woche weiterhin regnet.

- スミスさんは、日本語の他に、中国語を勉強している。

= Herr/Frau Smith lernt neben Japanisch Chinesisch.

- スイスとオーストリアの他には、外国に行っていない。

= Ich war noch nicht im Ausland, außer in der Schweiz und Österreich.

- そのパーティには、地位が高い人がたくさん来る。

= Auf diese Party kommen viele Menschen mit einer hohen Position.

- 私はスピーチコンテストで一位になりたい。

= Ich möchte beim Redewettbewerb den ersten Platz gewinnen.

- 百年後の世界を想像してください。

= Bitte stellen Sie sich die Welt in hundert Jahren vor.

- 日本では、まず礼をして、道場に入る。

= In Japan verbeugt man sich zuerst und dann tritt man in den Dojo ein.

- ホテルのフロントの人は、とても礼儀正しかった。

= Die Person an der Hotel-Rezeption hatte sehr gute Manieren

- ドイツでは十月三日は祝日だ。

= In Deutschland ist der 03. Oktober ein Feiertag.

- 家族みんなで、弟の誕生日を祝った。

= Wir haben mit der ganzen Familie den Geburtstag meines jüngeren Bruders gefeiert.

- 好きな人と結婚して、幸福になりたい。

= Ich möchte die Person, die ich liebe, heiraten und glücklich werden.